Second Odyssey

C. P. Cavafy

Follow this and additional works at: https://ir.uiowa.edu/iowareview

Part of the Creative Writing Commons

Recommended Citation
Available at: https://ir.uiowa.edu/iowareview/vol45/iss2/29
Second Odyssey

Translated from the Greek by George Economou

A second and great Odyssey as well, maybe even bigger than the first, but alas, with no Homer, no hexameters.

Small was his ancestral home, small was his native hometown, his entire Ithaca was small.

Telemachos’s affection, Penelope’s fidelity, his father’s longevity, his band of old friends, his people’s loyal devotion, the blissful repose of home poured like rays of joy into the seafarer’s heart.

And just like rays, dissolved.

A thirst awoke inside him for the sea. He hated the air over dry land. Phantoms out of the West troubled his sleep every night. Nostalgia possessed him for voyages and early morning arrivals into harbors that one joyfully enters for the first time.

That Telemachos’s affection, that Penelope’s fidelity, his father’s longevity, that band of old friends, his people’s loyal devotion, the peace and repose of home—Boring!

—And he was gone.
As the coastline of Ithaca
gradually disappeared from sight
and he set full sail for the way west,
for Iberia, for the Pillars of Hercules—
leaving behind all the Achaean seas—
he felt alive again, felt
liberated from the oppressive ties
to familiar and domestic matters.
And his adventurous heart exulted
in cold blood, with nary a drop for love.